**ӘЛ-ФАРАБИ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ**

**Филология, әдебиеттану және әлем тілдері факультеті**

**Аударма теориясы және әдіснамасы кафедрасы**

|  |  |
| --- | --- |
|  | Филология және әлем тілдері факультетіҒылыми кеңесінінің мәжілісінде бекітілді №\_\_\_\_хаттама « \_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_ 2015 ж.  Факультет деканы \_\_\_\_\_\_\_\_Ө. Әбдиманұлы |

**СИЛЛАБУС**

**ЖБТ №1, Аударма және әдеби компаративистика**

**ESHTPK2502, Екінші шетел тілінің практикумы**

2 курс, қ/б, о/б, күзгі семестр, 3 кредит, таңдаулы пән

**Дәріскер:**

Карагойшиева Данель Алмасбековна, PhD, ф.ғ.к., доц., телефоны: 377-33-39 (1323),

e-mail: [danel.karagoish@mail.ru](mailto:danel.karagoish@mail.ru)

**Оқытушы (практикалық, семинар, зертханалық сабақтар):**

Карагойшиева Данель Алмасбековна, PhD, ф.ғ.к., доц., телефоны: 377-33-39 (1323),

e-mail:[danel.karagoish@mail.ru](mailto:danel.karagoish@mail.ru)

**Пәннің мақсаттары мен міндеттері:**

**Мақсаты - с**туденттерді күнделікті өмірде, тұрмыста кездесетін тілдік формалар мен ауызекі сөйлеу тілінің формаларын білуге және белгілі бір мамандық саласында кәсіби қарым-қатынас жасағанда шетел тілін белсенді қолдана білуге үйрету;

▪**Міндеттері:** мәдениетаралық қарым-қатынас барысында негізгі сөйлеу формаларын пайдалану: баяндау, сипаттау, тұжырымдау, монолог, диалог, пікірталас, сұқбат жүргізу және әңгіме мен пікірсайыс нәтижелерін бағалап, қорытындылай білу қабілеті; оқытылатын шет тілінің грамматикалық және фонологиялық интепретациясын жасай білу; тұлғааралық рефлексия мен мәдениетаралық коммуникацияға қабілеті; әртүрлі сөздіктер, ғылыми және ақпараттық әдебиеттермен жұмыс жасау қабілеті;

▪**Оқытудың нәтижелері:** неміс тілі пәні бойынша негізгі базалық білімді игеріп, орфоэпиялық тұрғыда неміс тілінің дыбыстарын дұрыс айту, грамматикалық тұрғыдан дұрыс сөйлеу, өз ойын жүйелі, көркем тілде жеткізе білу, лексикалық қорды кеңейту, неміс тілінің грамматикалық ережелерін меңгеру.

**Жалпы құзірет:**

**- құралдық құзіреттер:**оқытудың қазіргі әдістері мен технологияларын, ақпараттық және мультимедиялық құралдарды, сондай-ақ әртүрлі сөздіктер, ғылыми және ақпараттық әдебиеттермен жұмыс жасау қабілеті;

-**тұлғаарлық құзіреттер:** тұлғааралық рефлексия мен мәдениетаралық коммуникацияға қабілеті; мәдениетаралық коммуникацияға қабілеті; әртүрлі сөздіктер, ғылыми және ақпараттық әдебиеттермен жұмыс жасау қабілеті;

- **жүйелік құзіреттер:** оқытылатын шет тілінің грамматикалық және фонологиялық құбылыстарын жеке интерпретациялауды жүзеге асыру қабілеті;

- **пәндік құзыреттер:** кәсіби дүниетанымын қалыптастыру мақсатында мамандыққа қатысты мәтіндермен жұмыс істеуде орыс және қазақ тілдерінің құрылымы мен жұмсалымдық бірліктерін орынды пайдалана алуы; мәдениетаралық қарым-қатынас барысында негізгі сөйлеу формаларын пайдалану: баяндау, сипаттау, тұжырымдау, монолог, диалог, пікірталас, сұқбат жүргізу және әңгіме мен пікірсайыс нәтижелерін бағалап, қорытындылай білу қабілеті;

▪**Пререквизиттері**: Екінші шет тілі (B1деңгейі), Ауызша және жазбаша сөйлеу тәжірибесі; Неміс тілінің практикалық грамматикасы.

**ПӘННІҢ ҚҰРЫЛЫМЫ МЕН МАЗМҰНЫ**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Апта | Тақырыптың аталуы | Сағат саны | Бағасы |
| **Modul 1** | | | |
| 1 | 1 практикалық (зертханалық) сабақ  **«**Hallo» Dialoge: A4 S.11  Das Alphabet. S. 13. Musik auswendig lernen aus Arbeitsbuch. CD hoeren.  Grammatik**:** Artikel: der, die, das. Konjugation der Verben | 3 | 3 |
| 1,2 СОӨЖ  Arbeitbuch. Lektion 1 schriftlich ausgaben erfuellen | 2 | 7 |
| 2 | 2 практикалық (зертханалық) сабақ  «Eis und Biologie» Text: Eis oder Pizza.  Grammatik: Gebrauch des Artikels | 3 | 3 |
| 3,4 СОӨЖ  Arbeitbuch. Lektion 2 schriftlich ausgaben erfuellen | 2 | 7 |
| 3 | 3 практикалық (зертханалық) сабақ  «Mode und Familie» Text: Dialoge. S. 21 | 3 | 3 |
| 5,6 СОӨЖ  Arbeitbuch. Lektion 3 schriftlich ausgaben erfuellen | 2 | 7 |
| **Modul 2** | | | |
| 4 | 4 практикалық (зертханалық) сабақ  «Hobbys» Dialoge: Jugend-Medien-Camp. S. 24  Grammatik: Personalpronomen im Nom. | 3 | 3 |
| 7,8 СОӨЖ  Arbeitbuch. Lektion 4 schriftlich ausgaben erfuellen | 2 | 7 |
| 5 | 5 практикалық (зертханалық) сабақ  «Kontakte» Dialoge: Mein Profil. S. 32  Grammatik: sein im Praesens. Fragepronomen | 3 | 3 |
| 9,10 СОӨЖ  Arbeitbuch. Lektion 5 schriftlich ausgaben erfuellen | 2 | 7 |
| 6 | 6 практикалық (зертханалық) сабақ  «Schule» Text: Meine Schule im Internet. S. 36  Grammatik: haben im Prasens. Verbkojugation im Plural | 3 | 3 |
| 11,12 СОӨЖ  Arbeitbuch. Lektion 6 schriftlich ausgaben erfuellen | 2 | 7 |
| 7 | 7 практикалық (зертханалық) сабақ  «Schule einmal anders» Text: Was moechtest du machen? S. 44.  Grammatik: Fragepronomen Wann, Um wie viel Uhr. | 3 | 3 |
| 13,14 СОӨЖ  Arbeitbuch. Lektion 7 schriftlich ausgaben erfuellen | 2 | 7 |
| **1 Аралық бақылау** |  | **100** |
| **мидтерм 100** | | | |
| 8 | 8 практикалық (зертханалық) сабақ  «Freizeit» Text: Hausaufgaben: Nein! Kino? Ja! S. 50.  Grammatik: Lokale Praeposition zu+ Dat | 3 | 3 |
| 15,16 СОӨЖ  Arbeitbuch. Lektion 8 schriftlich ausgaben erfuellen | 2 | 7 |
| 9 | 9 практикалық (зертханалық) сабақ  «Feiern» Text: Und nach der Party? S. 56.  Grammatik: Modale Praeposition. Personalpronomen im Akk. | 3 | 3 |
| 17,18 СОӨЖ  Arbeitbuch. Lektion 9 schriftlich ausgaben erfuellen | 2 | 7 |
| 10 | 10 практикалық (зертханалық) сабақ  «Essen und Trinken» Text: Lokale S. 62.  Grammatik: Konjuktion oder Modalverb moegen | 3 | 3 |
| 19,20 СОӨЖ  Arbeitbuch. Lektion 10 schriftlich ausgaben erfuellen | 2 | 7 |
| **Module 3** | | | |
| 11 | 11 практикалық (зертханалық) сабақ  «Einkaufen» Text: Einkaufsbummel S. 68.  Grammatik: Modalverb muessen | 3 | 3 |
| 21,22 СОӨЖ  Arbeitbuch. Lektion 11 schriftlich ausgaben erfuellen | 2 | 7 |
| 12 | 12 практикалық (зертханалық) сабақ  «Gesund bleiben» Text: Radio-Doktor S. 74.  Grammatik: Vokalwechsel au-aeu | 3 | 3 |
| 23,24 СОӨЖ  Arbeitbuch. Lektion 12 schriftlich ausgaben erfuellen | 2 | 7 |
| 13 | 13 практикалық (зертханалық) сабақ  «Zu Hause» Text: Hier geht’s mir gut! S. 80.  Grammatik: Konjuktion deshalb | 3 | 3 |
| 25,26 СОӨЖ  Arbeitbuch. Lektion 13 schriftlich ausgaben erfuellen | 2 | 7 |
| **Module 4** | | | |
| 14 | 14 практикалық (зертханалық) сабақ  «Alltag» Text: Das darfst du nicht! S. 86.  Grammatik: Modalverb koennen | 3 | 3 |
| 27,28 СОӨЖ  Arbeitbuch. Lektion 14 schriftlich ausgaben erfuellen | 2 | 7 |
| .... | | | |
| 15 | 14 практикалық (зертханалық) сабақ  «Alltag» Text: Das darfst du nicht! S. 86.  Grammatik: Modalverb koennen. Zeitabfolge zuerst … dann | 3 | 3 |
| 29,30 СОӨЖ  Arbeitbuch. Lektion 15 schriftlich ausgaben erfuellen | **2** | 7 |
| **2 Аралық бақылау** | **1** | **100** |
|  | **Емтихан** | **1** | **100** |
|  | **Барлығы** |  | **400** |

**Әдебиеттер тізімі:**

**Негізгі:**

1. Deutsch.com1 Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch Hueber Verlag Deutschland. 2012
2. Deutsch.com1 Deutsch als Fremdsprache. Arbeitsbuch Hueber Verlag Deutschland.2012
3. Deutsch.com13 Deutsch als Fremdsprache. Lehrerhandbuch Hueber Verlag Deutschland.2012
4. Н.Ф. Бориско Самоучитель немецкого языка Том 2 Москва, 2003
5. Fortbildung für Kursleitende Deutsch als Fremdsprache Hueber Verlag 2010

**Қосымша:**

1. Н.Ф. Бориско. Самоучитель немецкого языка Том 1 Deutsch ohne Probleme. Москва: «Славянский дом книги», 2003.
2. М.Богданов. Практический курс немецкого языка. Москва «Лист Нью» 2001.
3. Т.А. Сиротина. Современный немецко-русский русско-немецкий словарь. Ростов-на-Дону «Удача», 2008.
4. Deutsch als Fremdsprache Langenscheidt Grosswörterbuch 2006

**Methodische Rekommendationen für selbstständige Arbeit der Studenten und selbstständige Arbeit der Studenten mit der Lehrerin**

*Rekommendationen für Erfuellung der Aufgabe aus der Lektionen*

* Hier haben Sie verschiedene grammatische Aufgaben. Erfuellen Sie sehr aufmerksam diese Aufgabe.
* Sie haden dort noch Hoeraufgaben. Zu Hause muessen Sie mit der Hilfe des Discs diese Aufgabe erfuellen.
* Hier muessen Sie schriftlich zu Hause machen und dann legen Sie der Lehrer ab.

**Methodische Rekommendationen für Seminararbeit und MT der Studenten**

*Rekommendationen für Erfuellung der Aufgabe aus der Lektionen*

* Hier haben Sie verschiedene grammatische Aufgaben. Erfuellen Sie sehr aufmerksam diese Aufgabe.
* Sie haden dort noch Hoeraufgaben. Zu Hause muessen Sie mit der Hilfe des Discs diese Aufgabe erfuellen.
* Hier muessen Sie schriftlich zu Hause machen und dann legen Sie der Lehrer ab.

**ПӘННІҢ АКАДЕМИЯЛЫҚ САЯСАТЫ**

Жұмыстардың барлық түрін көрсетілген мерзімде жасап тапсыру керек. Кезекті тапсырманы орындамаған, немесе 50% - дан кем балл алған студенттер бұл тапсырманы қосымша кесте бойынша қайта жасап, тапсыруына болады.

Орынды себептермен зертханалық сабақтарға қатыспаған студенттер оқытушының рұқсатынан кейін лаборанттың қатысуымен қосымша уақытта зертханалық жұмыстарды орындауға болады. Тапсырмалардың барлық түрін өткізбеген студенттер емтиханға жіберілмейді

Бағалау кезінде студенттердің сабақтағы белсенділігі мен сабаққа қатысуы ескеріледі.

Толерантты болыңыз, яғни өзгенің пікірін сыйлаңыз. Қарсылығыңызды әдепті күйде білдіріңіз. Плагиат және басқа да әділсіздіктерге тыйым салынады. СӨЖ, аралық бақылау және қорытынды емтихан тапсыру кезінде көшіру мен сыбырлауға, өзге біреу шығарған есептерді көшіруге, басқа студент үшін емтихан тапсыруға тыйым салынады. Курстың кез келген мәліметін бұрмалау, Интранетке рұқсатсыз кіру және шпаргалка қолдану үшін студент «F» қорытынды бағасын алады.

Өзіндік жұмысын (СӨЖ) орындау барысында, оның тапсыруы мен қорғауына қатысты, сонымен өткен тақырыптар бойынша қосымша мәлімет алу үшін және курс бойынша басқа да мәселелерді шешу үшін оқытушыны оның келесі офис-сағаттарында таба аласыз:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Әріптік жүйе бойынша бағалау | Балдардың сандық эквиваленті | % мәні | Дәстүрлі жүйе бойынша бағалау |
| А | 4,0 | 95-100 | Өте жақсы |
| А- | 3,67 | 90-94 |
| В+ | 3,33 | 85-89 | Жақсы |
| В | 3,0 | 80-84 |
| В- | 2,67 | 75-79 |
| С+ | 2,33 | 70-74 | Қанағаттанарлық |
| С | 2,0 | 65-69 |
| С- | 1,67 | 60-64 |
| D+ | 1,33 | 55-59 |
| D- | 1,0 | 50-54 |
| F | 0 | 0-49 | Қанақаттанарлықсыз |
| I  (Incomplete) | - | - | Пән аяқталмаған  *(GPA есептеу кезінде есептелінбейді)* |
| P  (Pass) | **-** | **-** | «Есептелінді»  *(GPA есептеу кезінде есептелінбейді)* |
| NP  (No Рass) | **-** | **-** | « Есептелінбейді»  *(GPA есептеу кезінде есептелінбейді)* |
| W  (Withdrawal) | - | - | «Пәннен бас тарту»  *(GPA есептеу кезінде есептелінбейді)* |
| AW  (Academic Withdrawal) |  |  | Пәннен академиялық себеп бойынша алып тастау  *(GPA есептеу кезінде есептелінбейді)* |
| AU  (Audit) | - | - | « Пән тыңдалды»  *(GPA есептеу кезінде есептелінбейді)* |
| Атт-ған |  | 30-60  50-100 | Аттестатталған |
| Атт-маған |  | 0-29  0-49 | Аттестатталмаған |
| R (Retake) | - | - | Пәнді қайта оқу |

Кафедра мәжілісінде қарастырылды

*№ \_\_\_ хаттама «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2015 ж.*

**Кафедра меңгерушісі А. Тарақ**

**Дәріс оқушы Д.А. Карагойшиева**